

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0000"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B. C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天今 報天
度四廿度溫高最 告氣
度二十度溫低最

加國大選候選人報名日期已經截止

卑詩廿八國會議員席 參選政黨人數一覽

(綜合報導)加拿大全國大選，將於九月四日舉行。候選人報名日期，經於本月七日星期二截止。卑詩省共有廿八個國會議席，競爭該等議席之候選人共有一百七十名。該等候選人分別來自十個不同政黨及若干獨立候選人。

三個主要政黨，即自由黨、進步保守黨及新民主黨，各派出二十八名候選人競選上述廿八個席位。其餘八十六名候選人，則來自八個政黨，包括：新民主黨、自由黨、進步保守黨、新民主黨、自由黨、進步保守黨、新民主黨、自由黨、進步保守黨。

博覽會工程繼續 本週臨關鍵時刻

(雲訊)雲博覽會工程，目前正處於關鍵時刻。博覽會工程，目前正處於關鍵時刻。博覽會工程，目前正處於關鍵時刻。博覽會工程，目前正處於關鍵時刻。

惡狗兩日內相繼傷人

(雲訊)一名五十五歲列治文婦女，在兩日內，先後被兩隻惡狗咬傷。警方正對事件進行調查，預料將於數日內決定是否提出控罪。

許家屯演講明確確聲明

(香港九日專電)新華社香港分社社長許家屯，今日在港發表講話，重申香港前途問題。許家屯表示，香港前途問題，是中國內政，不容外國干涉。

奧運成績一覽

國家	金牌	銀牌	銅牌
美國	45	39	29
蘇聯	32	31	35
中國	15	6	4
日本	16	6	16
西德	10	10	10
東德	10	10	10
法國	6	6	6
英國	5	5	5
意大利	4	4	4
加拿大	3	3	3
捷克斯拉夫	2	2	2
南斯拉夫	2	2	2
羅馬尼亞	2	2	2
匈牙利	2	2	2
挪威	2	2	2
瑞典	2	2	2
民主德國	2	2	2
奧地利	2	2	2
西班牙	2	2	2
捷克斯拉夫	2	2	2
南斯拉夫	2	2	2
羅馬尼亞	2	2	2
匈牙利	2	2	2
挪威	2	2	2
瑞典	2	2	2
民主德國	2	2	2
奧地利	2	2	2
西班牙	2	2	2

新民主黨決更新競選策略

(雲訊)聯邦大選，新民主黨正考慮更新其競選策略。新民主黨正考慮更新其競選策略。新民主黨正考慮更新其競選策略。

中英廿輪會談結束

(中國新聞社北京九日電)中國政府與英國政府代表，於九日結束了第二十二輪會談。中英廿輪會談結束。

密西汽車相撞

(雲訊)一輛密西汽車，在溫哥華市內發生相撞事故。密西汽車相撞。

博覽會工程繼續

(雲訊)雲博覽會工程，目前正處於關鍵時刻。博覽會工程，目前正處於關鍵時刻。

惡狗兩日內相繼傷人

(雲訊)一名五十五歲列治文婦女，在兩日內，先後被兩隻惡狗咬傷。警方正對事件進行調查，預料將於數日內決定是否提出控罪。

許家屯演講明確確聲明

(香港九日專電)新華社香港分社社長許家屯，今日在港發表講話，重申香港前途問題。許家屯表示，香港前途問題，是中國內政，不容外國干涉。

奧運成績一覽

國家	金牌	銀牌	銅牌
美國	45	39	29
蘇聯	32	31	35
中國	15	6	4
日本	16	6	16
西德	10	10	10
東德	10	10	10
法國	6	6	6
英國	5	5	5
意大利	4	4	4
加拿大	3	3	3
捷克斯拉夫	2	2	2
南斯拉夫	2	2	2
羅馬尼亞	2	2	2
匈牙利	2	2	2
挪威	2	2	2
瑞典	2	2	2
民主德國	2	2	2
奧地利	2	2	2
西班牙	2	2	2
捷克斯拉夫	2	2	2
南斯拉夫	2	2	2
羅馬尼亞	2	2	2
匈牙利	2	2	2
挪威	2	2	2
瑞典	2	2	2
民主德國	2	2	2
奧地利	2	2	2
西班牙	2	2	2

沙省歡迎投資移民

為什麼投資移民沙省？
(A)沙省政府歡迎投資者。
(B)投資額比其他省較低。
(C)成功率高。

本公司位於沙省中心專為你
尋找很好的投資生意
商業投資移民
(A)安排到沙省考察工商業。
(B)帶領投資者會見沙省政府主辦官員。
(C)代填各項申請表。
(D)投資建議計劃書。
(E)提供工商業顧問服務。

若申請不成功，原款奉還。
本人將於八月至九月到香港及東南亞一帶會見投資者。如有親人與朋友有意來加者，請將他們的姓名、地址告知本公司，到時自登門拜訪接洽。

楊氏會計師樓
YONG & CO
218-1907-11th AVENUE
CHELTON INN-MALL
REGINA, SASKATCHEWAN, CANADA.
TEL: (306) 757-2634

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B. C. V5L 1J4
電話: 253-3944 254-6616

美味臘味 著名產品
特製白油腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

臘味來相送，感子意情長

歡迎函索目錄，均有代售。各大超市均有代售。

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

開戶送月餅
本銀行為與客戶共賀中秋佳節，特備「奇華大餅家」精製「雙黃蓮蓉月餅」贈送客戶。細則如下：
(一)凡以二千元在本銀行開立「日息儲蓄支票戶口」獲贈壹盒。
(二)四千元可獲贈兩盒，每戶口限兩盒。
(三)先到先得，送完即止，不另行通知。

「日息儲蓄支票戶口」
- 利率 8.5% p. a.
- 無最低存款限制
- 不限提存款數
- 免費泊車 (D.P.C. 停車場)

捷成 藝術設計公司

捷成設計 捷成專家
JEBSEN ARTS DESIGN CO.
廣告設計、海報、書本、社團會刊
攝影排字：中文、簡體文、日文、英文
又平、又靚、又準時
地址：溫哥華華埠8183號 電話：321-4335
8183 Main St., Vancouver, B. C. V5X 3L2 (604) 321-4335

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B. C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725
260 E. GEORGIA ST., VAN. B. C.
648 E. HASTINGS ST.

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES
A Division of Double C Enterprises Ltd.

全部 SONY 卡式錄影帶 35% OFF
3 LNX60 原價 9.75 35% OFF 6.35
2 LNX90 原價 9.00 35% OFF 5.85
HFX90 原價 5.50 35% OFF 3.65
HFX60 原價 4.50 35% OFF 2.95
UCX90 原價 6.50 35% OFF 4.25
C-1K 原價 2.95 35% OFF 1.95

SONY L750 錄影帶 \$9.99 一卷
SONY T120 錄影帶 \$9.99 一卷

索尼新力牌 SL2300 錄影機
三日一個定時錄影
快速遙遠控制 前面入帶
有線遙遠控制 兩個不同時速錄影

全套四件 SONY SL2000
SONY TT2000
HVC 2400 影相機
遙遠控制 只售 \$1699.00

索尼新力 20" KV 1946R 遙遠控制 TV 只售 \$749.00

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 電話: 659-5840

總經理 香港 公仔魚丸
好味 墨魚丸
青龍 春卷皮
好味 蝦子麵、蛋麵
好味 沙茶麵
好味 各式茶麵
好味 各式茶頭

生力 肉燥麵
統一 肉燥麵
味味 沙茶麵
好味 各式茶麵
好味 各式茶頭

媽媽 麵
T.C. 椰奶
鳳標 香米、糯米
中國 廣西人參露酒
廣西省各款補藥酒
委國大老牌
梅香呂宋城
美國 亞美閣 杏仁餅

新穎髮型設計廳 688-9042 四週年紀念酬賓

由八月十二日開始時間：星期一至星期五 上午九時至下午五時半

小人物

澳洲人將他們的強硬態度表示為「不發大煙之煙」...

「不發大煙之煙」(BUSH LEAGUE)...

隨筆

最近，英國首相撒切爾的聲明，令北方...

如此「調查」

一家報載，有個議員，進行「問卷式...

何功於秦？何親於秦？

始皇九年(前二三〇)三秦，始皇父祖...

是否老去了？

好幾次到「老舍」電影院，看那部...

曹老師

曹老師，你最近好嗎？...

綠習之感與因行之感

王德明：「何謂綠習之感與因行之感...

雙色筆

從前到今，中國人都很愛用雙色筆...

莫斯利終於開腔了

終於開腔了！莫斯利終於開腔了！...

終於開腔了！莫斯利終於開腔了！...

終於開腔了！莫斯利終於開腔了！...

終於開腔了！莫斯利終於開腔了！...

終於開腔了！莫斯利終於開腔了！...

終於開腔了！莫斯利終於開腔了！...

情詩一束

有了你，我就有了生活...

有了你，我就有了生活...

有了你，我就有了生活...

有了你，我就有了生活...

有了你，我就有了生活...

有了你，我就有了生活...

不可單單

內地的婚嫁，不是一青年男女結婚...

內地的婚嫁，不是一青年男女結婚...

內地的婚嫁，不是一青年男女結婚...

內地的婚嫁，不是一青年男女結婚...

內地的婚嫁，不是一青年男女結婚...

內地的婚嫁，不是一青年男女結婚...

好愛

有個愛好狗的朋友，一個時期愛狗...

有個愛好狗的朋友，一個時期愛狗...

有個愛好狗的朋友，一個時期愛狗...

有個愛好狗的朋友，一個時期愛狗...

有個愛好狗的朋友，一個時期愛狗...

有個愛好狗的朋友，一個時期愛狗...

試管·母親

試管·母親，一個應該正視的...

試管·母親，一個應該正視的...

試管·母親，一個應該正視的...

試管·母親，一個應該正視的...

試管·母親，一個應該正視的...

青少年犯罪遠因

社會工作者協會最近發表的一份...

社會工作者協會最近發表的一份...

社會工作者協會最近發表的一份...

社會工作者協會最近發表的一份...

社會工作者協會最近發表的一份...

歡送

歡送，歡送，歡送...

歡送，歡送，歡送...

歡送，歡送，歡送...

歡送，歡送，歡送...

歡送，歡送，歡送...

金邊紅桑已達最高境界

金邊紅桑，一種名貴藥材，目前已...

金邊紅桑，一種名貴藥材，目前已...

金邊紅桑，一種名貴藥材，目前已...

金邊紅桑，一種名貴藥材，目前已...

金邊紅桑，一種名貴藥材，目前已...

遠望二尖八角

遠望二尖八角，近觀又似海螺...

遠望二尖八角，近觀又似海螺...

家庭

家庭，家庭，家庭...

家庭，家庭，家庭...

家庭

家庭，家庭，家庭...

家庭，家庭，家庭...

家庭

家庭，家庭，家庭...

家庭，家庭，家庭...

FRIDAY 10 AUGUST 1984

我們關心

ELECT
COLLIN WONG
Progressive Conservative Candidate
Vancouver Kingsway

請投選
黃國樑
溫哥華市議員
進步保守黨國會議員候選人



Authorized by
NEREK LACROIX
Official Agent for
COLLIN WONG

**協和中英文
幼兒班招收新生**
年齡：三歲至五歲
開課日期：九月十日
地址：溫哥華華利街四三〇號
430 DUNLEAVY AVE.
報名請電：二二五-九七一七

剪草
專門剪草、剪樹、修樹、鋪草、美化及清理庭園，工作完美，免費估價，包君滿意。請電：430-4326
G.A.B.O.庭園服務公司

剪草園藝
8763854
剪草、清理庭園、垃圾、修樹、清理庭園、垃圾

專印喜帖餐紙
685-8575

鮮雞平賣

生猛鮮雞每隻 \$2.50
水鴨 \$5.50 鴨鵝 \$5.75
鴨鵝 \$85¢ 大隻鴨鵝 \$1.25
凡顧客親臨購買，九折優待
電話：576-2397

PARK CITY REALTY LTD.

免費估價·忠誠服務
好消息!
隆重宣佈「百勝地產實業公司」經已成立，為僑胞服務。董事長張淳明曾榮獲兩大地產公司之「售屋最多、最快第一名」榮譽。更榮獲全加西MLS 82及83年售屋最多及上市盤最多之榮譽。單於04年間已售出超過50個單位。張君於地產界經驗豐富，以服務週到妥當及快捷為宗旨。

張淳明
MICHEAL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司 879-7777
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)



- △東區，近福街夾53街，三睡房，土庫完成另有一睡房，廚廁齊，價 \$94,500
- △近乃夾11街，止層三睡房，千三百多呎，雙車房，兩廁，有土庫地，價 \$102,900
- △東區翻新屋，四睡房，有土庫，千四尺，近非沙街，價 \$98,900
- △近NANAIMO夾CHARLES街，四睡房，三廁，土庫完成另有一房，價 \$102,900
- △三組收租屋，月入 \$1,530，有利九萬按揭，低利率 10 3/4%，月供 \$860 近非沙夾13街，價 \$123,900
- △KILLARNEY區夾51街，一流靚屋，正層三房，千三呎，土庫完成，有二房及廁，地 41x146 價 \$134,700
- △30年新全磚屋，千三呎，正層三房及土庫完成，已租出月收三百七十五元，屋頂全新，外牆用新 VINYL 價 \$119,000
- △商業地 33x122，京士威近域多利街，現有兩商業舖，樓上有兩組一睡房單位，廚廁齊，價 \$199,000
- △西區葉仔舖生意 DAVIE 街一流旺地，二千五百呎，包生財器具及一小貨車，價 \$82,900
- △MAPLE RIDGE 菓舖生意，生意好，年入32萬，租平，批長，價六萬餘元。
- △MAPLE RIDGE 唐餐館廉讓，約二千呎，特平價九千九百元，連生財器具。
- △急賣11年新，29單位柏文，有泊車場，ABBOTSFORD 區，年收租 105,000 元。業主私人貸款60萬利息平，價 \$749,000

住商應歡迎
住宅生意委託

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理
統辦

參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥藥酒 唐山雜貨 貨品齊全

德為醫所本

信乃業之基

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

日本全花冬菇 日本上厚冬菇 日本厚冬菇 日本香信 日本特大蠔豉 日本大蠔豉 日本中蠔豉

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價
美國上等靚綠苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵翅包庄 \$4.99

華僑金行

開業七週年紀念酬賓
大減價

鑽石玉器 * 紅藍寶石 * 各款西金 一律七折 30% OFF

另有特價品：
100元起可以買到一隻鑽石戒指
300元起可以買到一隻靚蛋玉鑲鑽石戒指 由八月一號起

請光臨選購 數量有限 售完即止

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主人民共和國特產 源源運到

款款皆珍品

- * XO人參酒
- * 正北高麗參
- * 野山人參酒
- * 瓊玉膏
- * 開城高麗人參精
- * 開城高麗人參湯
- * 人參婦女補藥

榮耀朝鮮民主人民共和國特產北亞總代理
東海國際進出口有限公司 THE INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
東亞總代理：五洲金業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華總辦事處：中區唐人街 209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：604-669-5971 * 684-7488 7033 94-5288

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時顧客輪候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒	每磅 \$2.25	豬骨	每磅 \$0.55	歡迎保證滿意 預定服務 電話
排骨	每磅 \$1.50	鮮雞	每磅 \$0.99	
瘦肉	每磅 \$2.50	牛腩	每磅 \$1.70	
牛展	每磅 \$2.00	牛肉	每磅 \$3.50	

特價項目：
「半自助」式
本週末
省時間
少金錢
為你！

地址：片打東街279號·電話：685-3307-8

利昌海產公司

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水水生魚 游水新鮮海鮮

應有盡有

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米 金龍牌最高級香米 苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務

久負盛名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌 國寶牌 花嘜牌 雄風牌 澳、美、泰、秘等國綠豆 嘉禾成脆、蒜蓉、花生 嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

糕雪費免為 伍入記登去

【合衆社美國加州帕洛阿爾托市三日電】七年前，加州奧克蘭市雷德羅酒莊，因被徵收雪糕費，而向政府提出訴訟，結果獲得勝訴。政府決定，凡在雪糕上印有「雪糕」字樣，且其重量在百分之十以上者，均須徵收雪糕費。這項決定，引起雪糕業者的不滿。他們認為，這項決定，是政府對雪糕業者的歧視。他們決定，向政府提出訴訟。政府決定，將這項決定，撤回。這項決定，是政府對雪糕業者的歧視。他們決定，向政府提出訴訟。政府決定，將這項決定，撤回。

丈夫養蝦負巨債 妻子殺女後自殺

【合衆社三藩市電】此間警方週五表示，生計上的困難促使一名廿七歲的婦女，殺死其六個月大的女兒，並重傷其丈夫。警方表示，這名婦女，名叫瑪麗亞·史密斯。她與一名名叫詹姆斯·史密斯的男子結婚。詹姆斯經營一家養蝦場。由於養蝦場經營不善，詹姆斯欠下巨額債務。瑪麗亞在壓力下，於週四晚上，將女兒殺死，並重傷了詹姆斯。警方在週五凌晨，在史密斯家的後院，發現了屍體。警方目前正在調查此案。

蘇科學家研究西伯利亞大爆炸 斷定星球機器造成 範圍廣達千五方哩

【合衆社莫斯科三日電】蘇聯科學家表示，一九零八年發生在阿爾泰地區的一場大爆炸，是由於一種名為「星球機器」的宇宙現象造成的。科學家表示，這場爆炸，發生在一個名為「阿爾泰」的地區。當時，該地區發生了一場巨大的爆炸，爆炸範圍廣達一千五百方哩。科學家表示，這場爆炸，是由於一種名為「星球機器」的宇宙現象造成的。這種現象，是由於一種名為「星球機器」的宇宙現象造成的。科學家表示，這場爆炸，是由於一種名為「星球機器」的宇宙現象造成的。

美國人收入 今年勝去年

【合衆社華盛頓三日電】美國人今年的收入，比去年的收入，增加了百分之二。根據美國勞工部週五公佈的數據顯示，美國人今年的收入，比去年的收入，增加了百分之二。這主要是由於物價的上升。勞工部表示，美國人今年的收入，比去年的收入，增加了百分之二。這主要是由於物價的上升。勞工部表示，美國人今年的收入，比去年的收入，增加了百分之二。

兒子患骨癌時日無多 父親坐監獲釋 以便相聚分痛苦

【紐約訊】一名患有骨癌的兒子，他的父親，在監獄中獲釋，以便與兒子相聚，共同度過最後的日子。這名父親，名叫約翰·史密斯。他的兒子，名叫詹姆斯·史密斯。詹姆斯患有骨癌，他的病情非常嚴重。約翰在監獄中，得知了兒子的病情。他決定，向監獄申請獲釋。監獄批准了他的申請。約翰獲釋後，立即與兒子相聚。父子倆共同度過最後的日子。

廣島長崎原爆廿九週年 日全國鐘聲齊鳴

【合衆社東京三日電】下星期一及下星期二，日本人民將紀念原子彈爆炸廿九週年。屆時，日本全國將同時舉行鐘聲齊鳴活動。這項活動，是由於一九四五年八月九日，美國在廣島投下原子彈。以及八月十四日，美國在長崎投下原子彈。這兩次原子彈爆炸，造成了巨大的傷亡和破壞。日本人民為了紀念這兩次原子彈爆炸，決定在每年八月九日和十四日，舉行鐘聲齊鳴活動。

電視播放核彈毀滅東京 核子大戰後全球出現核子冬天

【合衆社東京三日電】下星期一及下星期二，日本電視台將播放一部名為「核子大戰後全球出現核子冬天」的電視紀錄片。這部紀錄片，是由於一九四五年八月九日，美國在廣島投下原子彈。以及八月十四日，美國在長崎投下原子彈。這兩次原子彈爆炸，造成了巨大的傷亡和破壞。日本電視台為了紀念這兩次原子彈爆炸，決定在每年八月九日和十四日，播放這部紀錄片。

各地消息

日本首相中曾根康弘，將於下星期一，上午八時十五分，率領五萬名在廣島和平紀念公園內，參加紀念儀式。儀式將由中曾根首相主持。屆時，將有大量的民眾參加。儀式將由中曾根首相主持。屆時，將有大量的民眾參加。

寶城 海鮮酒家

ABBOTT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面)
訂座電話：684-1044

本海鮮酒家自開張以來，承蒙各界惠顧，至深感謝。惟因廚房人事調動問題，暫停營業。現已重新裝修，環境優雅，菜式精美。歡迎各界人士光臨。訂座電話：684-1044

新都城 海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮 · 精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

特價酬賓席 (預定)
冷盤：油泡象拔蚌、清蒸游水斑、碧綠游水石斑、荔枝香酥鴨、豉汁炒龍蝦、金華玉樹雞、蟹肉會窩、蒜茸炒時蔬、紅豆沙糖水、合時生菓

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街二百七十七號 電話：六八四-一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時 逢星期三休息

酬賓席
每席九十九元
供應：清蒸游水斑、碧綠游水石斑、荔枝香酥鴨、豉汁炒龍蝦、金華玉樹雞、蟹肉會窩、蒜茸炒時蔬、紅豆沙糖水、合時生菓

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上十時 逢星期三休息

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT

新金冠海鮮大酒樓
溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

精美點心 · 天天茶市 · 酒筵喜酌 · 豐儉隨意

特價酬賓席 \$128元
四寶大拼盤、兩大大蝦、碧綠游水斑、蒜茸炒時蔬

新張海鮮席 \$118元
兩大大蝦、碧綠游水斑、蒜茸炒時蔬、清蒸游水斑

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

新六和菜 夏季新酬賓席

特價酬賓席 (足十位用)
紅豆沙糖水、合時生菓、清蒸游水斑、碧綠游水石斑、荔枝香酥鴨、豉汁炒龍蝦、金華玉樹雞、蟹肉會窩、蒜茸炒時蔬

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在 大溫哥華
食在 秘密書路
天上人間

一定好麵家

Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打街245號電話 684-5580

粥粉麵飯 精美小菜
七天營業 歡迎外賣
專車送餐

正宗韓國菜館

韓國式 B.B.Q. 自助火鍋
情調幽雅

電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

Korean Gardens

裝飾輝煌 · 招呼親切
喜慶宴會 · 稱第一
天天茶市 · 百粵名菜

益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌 · 招呼親切
喜慶宴會 · 稱第一
天天茶市 · 百粵名菜

益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元

FRIDAY 10 AUGUST 1984



李標

UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815

BILL LEE

◎代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價◎



特別介紹 列治文區, 六年新華...

閣下如有屋產, 本人會為你免費估價...



JOHNSON HO 住宅電話: 464-7602

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

李兆梅



STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

生意買賣 東區, 京士威大街, 果酒生意...



劉澤義 FRED LAU 住宅: 879-5027 公司: 324-3888



ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG 住宅: 324-4752 傳呼機: 687-1985

快餐館 50座位, 營業額每天可達六百餘元...

餐館急讓 唐番餐館, 雲東京士...

新屋

高尚林新屋, 靚屋靚間, 取價從九萬起至十四萬不等...

達新實業燕梳公司 879-6331



DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8



KIM LEUNG 261-9655 687-1985 PAGER 3855

JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]



DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204



KIM LEUNG 261-9655 687-1985 PAGER 3855



JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務

Real estate listings with photos and descriptions, including 5123 Chamber St., 2186 E. 42rd Ave., and 1180 E. 31st Ave.

Inner Circle Realty advertisement featuring Norman Ho and Paul Yuen with property listings.

Advertisement for Allen Lee (李志雄) with contact info and a restaurant listing.

Advertisement for Vanja Realty Ltd. (偉邦實業) featuring Kwok Kwok and property listings.

Advertisement for Eddie Shiu (蕭偉東) with contact info and property listings.

Advertisement for Paul Pang (彭釗然) with contact info and property listings.

Advertisement for Good Rich Realty Corp. featuring Alfred Marr and property listings.

Advertisement for Hedy Chung (鍾家小姐) with contact info and property listings.



新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 Main Street, Vancouver, B.C. 溫哥華緬街 547 號

酬賓

大減價

TEL: (604) 683-1920

千足黃金 純正白金 時價計算

加華商業投資移民顧問

移民顧問

CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
CANADIAN BUSINESS & IMMIGRATION CONSULTANTS

328-470 GRANVILLE STREET,
VANCOUVER, B.C. CANADA V6C 1V5

TELEPHONE (604) 688-4339 or 688-2020

本辦事處專為各界人士協助辦理下列各項:

- 商業投資移民
- 自僱者移民
- 退休者移民
- 家屬移民

本辦事處創立於1979年,對各項移民條例有深切的研究。尤其是對個人商業或公司企業投資移民備有特別的專長。故此,歷年來成功率極高。有意者,歡迎來電詢問或預約會談時間。電話:(604) 688-4339 或 688-2020



GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.

電話:(604)421-1822

- 粥粉麵飯
- 雲吞水餃
- 蜜味燒烤
- 晚飯小酌
- 堂食外賣
- 一律歡迎

情調優雅,空氣調節,寬大車場
(凡光顧十五元起三哩內免費送貨)

星期一至四:上午十一時至深夜十二時
七天營業:星期五、六:上午十一時至凌晨二時
星期日:上午十一時至深夜十一時

棠氏東房電器

WASHERS DRYERS RANGES

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

修理: 乾洗衣機, 爐頭雪櫃, 大小凍房, 凍櫃, 割草機, 空氣調節, 家庭電器。

胡關誠 建築公司 873-0507
實業買賣 688-1337

△承建華麗新屋, 兼商業舖位。
△新屋 2 4 1 9 E 34街, 開價15萬九千。
△新屋 1 4 6 1 E 22街, 13萬五千, 土庫完成。
△新型格文一廳一房, 近華埠, 抵售四萬餘元, 西人業主貸款12利息。

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包, 鍋貼, 水餃, 雲吞, 蝦餃, 燒賣, 叉燒包, 鮮肉包, 梅菜扣肉, 牛什, 脆皮花卷, 芝麻湯丸, 銀絲卷。

一頂好出品, 出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話: (604) 278-1554

協記裝修

電話: 735-2222 PAGE
請留電話: 325-7667 早晚

免費估價 換熱水器 換水喉 換電器 換燈頭 換門牌 專修廁所 政府牌照

中英電話接線
錄音機留言, 效果不大, 每月三十五元即可聘請專業秘書替各行業, 經紀等接線電話, 精通中英文解答, 其它如打字服務等。請電 (604) 685-5611 詢問 (9-5) Executive Business Services Suit 7-426 Main, Van. B.C.

Mitzie's Restaurant

美斯大餐廳

地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751

***** 本餐廳重金禮聘 *****

香港 (Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

Fresh! 夏令鮮菓 新鮮凍飲

- * 香芒奶露
- * 清潤密瓜汁
- * 消暑西瓜汁
- * 繽紛菓球
- * 美斯特飲
- 特別介紹: 火焰雪糕

*週日由上午十時至午夜十二時
*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」
(舖後下層停車場)

YORKSHIRE TRUST COMPANY

億兆信託銀業

美金存戶 日日計息 按月付息 利率9%

短期定期存款, 利息優厚

★目前利率表★

30-59 日	10.50%	120-179 日	11.25%
60-89 日	10.75%	180-269 日	11.50%
90-119 日	11.25%	270-364 日	11.75%

最低存款額 \$5,000-

詳情請到本行詢問, 利息改變恕不另行通知

華埠分行 130 E. PENDER ST. TEL. 685-3935
經理: 張鑑鈞

服務時間: 星期一至四, 上午十時至下午五時
星期五: 上午十時至下午六時
星期六: 上午十時至下午二時

中興貿易公司
CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦: 香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

快捷妥當 外埠批發 歡迎批發 一應俱全 酒樓俱用 海味翅肚 京菓雜貨 遠年普葉 華園涼菓 家鄉蛋卷 新成鹹蛋 祥發鹹蛋 南蓮蓉 粵香園 沙井蠔油 豉油醬料 冠珍醬園 專營統辦

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

FRESH AIR TOUR 電話: 669-5140

輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華, 片打東街一三一號, 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

中國逍遙遊 全行程十九日
十一月三日出發
暢遊香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等。
費用: 只收二千五百八十八元。
西雅圖一日遊
參觀中國七千年科技展覽
費用: 只收二十五元。
報名從速, 以免向隅。
代理各國廉價機票。

馬山叔始創
「輕歌喚早晨旅行團」
日本東京、香港、台灣環島及雙十慶典觀光團
出發日期: 十月五日
包機出口機場稅, 一流酒店, 在台北每日三餐, 來回機票, 東京三天兩晚, 台灣七日六晚
費用: 特價優待一千三百五十八元
八月廿五日出發
迪士尼樂園, 三藩市, 李橋, 拉斯維加斯, 墨西哥邊境, 拾日遊。
費用: 由三百五十八元起。
九月一日 (星期六) 出發
BC 內陸三日遊
(包住宿, 入場費, 兩大豐富晚餐)
費用: 由一百零八元起。

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 溫哥華金街3106號 (夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver
電話: 874-5251

夏季酬賓席

小杭公大拼盆

式大鰻 百花糯米卷
蝦肉燕窩翅 冬菇鮮鮑魚
奶油龍蝦四磅 金華玉樹雞
荔茸香酥鴨 清蒸游水石斑
咸魚雞粒炒飯 菜遠上湯生麵
合時生菓 甜品

特價 \$148.00

由名廚吳恩師傅主理, 有寬大停車場, 歡迎訂座。
營業時間: 上午十一時至下午三時, 下午五時至晚上十一時 (由四月一日起, 逢星期一休息)

中國參茸藥材行

專營: 正地道藥材, 成藥補酒, 海味雜貨, 正官庄北高麗參 中國梅花鹿茸片, 正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒, 最新大特價推出北京人參白蘭地, 參茸藥酒, 人參林酒, 凡買滿一箱以上, 更有特價優待, 北芪碎片每包半磅 \$2.49 大花雪耳球每包 \$3.00 每期推出新特價品, 歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B.C. CANADA.

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

188 E. PENDER ST., VAN., B.C. 地址: 溫哥華片打東街一六六號
電話: 688-8321
代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司, 天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票
* 日本渡假遊 (連機票 雙人房計):
出發日期: 八月四日 (日本本州八天遊)
行程: 遍遊東京, 京都, 大阪, 奈良, 名古屋, 箱根。
費用: \$1480 (四程可自由停留香港及台北, 機票有效機一年期)
* 香港黃金假期:
來回機票連六晚酒店 \$1099 起
來回機票連十二晚酒店 \$1259 起

外埠電話: (800) 663-1188
1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行: 片打西街一二七號 (商場內)
688-2311

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發, 費用由 \$2,590 起
* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
出發日期: 7月8日, 9月16日, 10月14日
* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期: 6月28日, 8月2日
* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期: 8月5日
* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期: 7月28日, 9月1日, 10月27日

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111

保證: 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油, 能保證質
量及工作妥當, 極
受各界顧客愛戴。
為酬謝顧客
不論大小 I C B C
或私人工作一律八折優待
填 I C B C 及有免費車借用

總統
PRESIDENT TRAVEL
118 W. Hastings St. V6C 1E6

喜士定東街 33 號
代理加、中國旅遊
選擇最多 夏季
多倫多來往 墨西哥來回 賭城每星期 加州狄斯尼 夏威夷與來往

加輝銘
cathay
33 WEST

植樹
Z-MAPLE
TEL 872-
油漆裝修 水電頂水 屋頂瓦溝 油漆瓷磚 籬笆路

彭洪
工作妥當
電話 874-6915

寶
PRAC
大小
電話: 日
NO. 9-7315

8月9日股市貨幣行情

Table with columns for various stock indices (e.g., 香港恒生指數, 加元對港幣) and their values. Includes a section for '資料提供' (Data provided) with contact information for John Lew.

雲華李族舉辦夏令郊遊盛況

雲華李族舉辦夏令郊遊盛況 (雲訊) 八月四日，雲華李氏分會暨李氏體育會聯合舉辦夏令郊遊...

李趙聯姻嘉禮 慷慨捐建善堂

李趙聯姻嘉禮 慷慨捐建善堂 (雲訊) 本埠李余玉環女士於八月四日假溫哥華聯合教會...

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 (附設修理部) 39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293. Advertisement for video equipment including Pioneer, Toshiba, Zenith, JVC, and Aiwa.

Alcan Building Products 選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

許忠鋁窗公司 Hoy Industries Inc. 1986 KINGSWAY, VANCOUVER. 電話: 872-0696. Advertisement for window products.

防盜 供應家庭及工商各界下列產品: 防盜花窗, 大小鐵閘, 花園欄杆, 貨車鐵架, 交貨快捷, 上門燒焊。

內障眼特效藥 斬宗義補眼丸 功能消除眼內障, 根治眼痛, 怕光目眩, 服後令你回復視力...

精工錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

基立印務公司 柯式精印 一切大小中西文件 CALEB PRINTING CO. 1925 Kingsway Vancouver, B.C. V5N 2T1

左筆權 大預言家 精批命理, 標準論相, 龜卜易卦, 天星擇日, 精究陰陽風水定向。

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211. 專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW.

中山安堂 外埠寄來算命錄音 22元 49, 507 MAIN ST. 電話: 876-8320

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604) 688-2933, 681-5848.

萬國駕駛學校 想考取車牌, 欲聘馳無阻請即洽: 地址: 206 第六街及羅街223號 電話: 254-2805

安全駕駛學校 安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平 請電: 876-8434

通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL No. 6, 246 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 電話: 321-7324

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話: 874-4544

高級駕駛學校 4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 CLASS 4 5 6 電話: 872-8717

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3351 KINGSWAY 歷史悠久, 經驗豐富 教師黎美英 MAY LAI 434-5982 (廿四小時)

國際駕駛學校 International Driving Academy 地址: 386 號喜士定東街 電話: 684-3044

宇宙駕駛學校 Universe Driving School 地址: 百老匯街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$136

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富 全長130元, 並有筆試班。馮坤威校長 294-4009

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

香港駕駛學校 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址: 域多利街5869號 電話: 321-3722

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富 全長130元, 並有筆試班。馮坤威校長 294-4009

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3351 KINGSWAY 歷史悠久, 經驗豐富 教師黎美英 MAY LAI 434-5982 (廿四小時)

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 34 年新全磚新屋完成...



兩年新屋三房一廳, 兩層, 有天窗 CERAMIC TILES...



有窗區豪華新屋, 三房一廳, 土庫完成...



六組新式大地相地, 街角地, 1568 CHARLES ST.



北本拿比六年豪華新屋, 近 SFU, 66x122 五睡房四廁...



四房一廳, 土庫完成, 全部翻新像新屋, 九萬餘...



△ 33x123 兩房一廳, 土庫完成 CAPITAL HILL B.V. 開價八萬餘, 風景一流...



三房一廳高土庫全部翻新 光猛大廚房 5482 ROSS, VAN.



三房一廳, 翻新新屋, 52x210 內拿拿比, 業主急售, 開價九萬餘, 6834 GILLEY AVE.



三房一廳土庫完成, 64x112 保養如新 5770 HYDE B.V.



四房一廳豪華新屋, 複層式有天窗, 三廁, 紅磚, 新屋 4872 WOODGLEN, B.V. 減價



14 組翻新新屋, 急售, 月收過四千, 1934 TRIUMPH ST. VAN.



三房一廳土庫完成十萬餘 33x122 1956 ADRIAN ST. 近域多利



上下好屋近學校 8 街 1769 - 1771 E. 8TH.



三房一廳有土庫全部翻新 6884 WALKER AVE B.V., 八萬餘, 192E36



三年新屋三房一廳, 建築師特別設計, 33x122 912E36



豪華新屋三房土庫完成地大, 33x130 近 41 街, 兩房特大廳, 特優價, 5709 KERR ST. VAN.



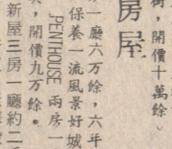
北本拿比, 六房一廳, 近升初公司 12 年新地大, 15 萬餘



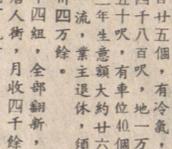
4850 MAITLAND 三房一廳, 土庫完成 74x99 本拿比, 風景優美。



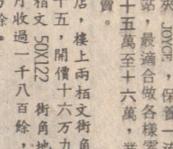
△ 兩層房一廳六房, 六年新本拿比, 保養一流, 風景好, 城市景觀, 1956 ADRIAN ST. 近域多利



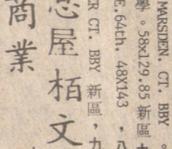
△ 兩層房一廳六房, 六年新本拿比, 保養一流, 風景好, 城市景觀, 1956 ADRIAN ST. 近域多利



△ 兩層房一廳六房, 六年新本拿比, 保養一流, 風景好, 城市景觀, 1956 ADRIAN ST. 近域多利



△ 兩層房一廳六房, 六年新本拿比, 保養一流, 風景好, 城市景觀, 1956 ADRIAN ST. 近域多利



△ 兩層房一廳六房, 六年新本拿比, 保養一流, 風景好, 城市景觀, 1956 ADRIAN ST. 近域多利

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 FRANK LEE 李經緯 876-8841

DOGWOOD REALTY 柯其毅 876-8841 KEN AW 872-3955

馬國輝 Dogwood Realty Ltd. 876-8841

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 ALWIN Y. C. LEUNG 876-8841

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 KIM BONG 925-1888 王敬清 667-3728

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 DAVID TO 325-9506 CLIFF TO 421-3430

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 PETER SO 876-8841

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 420-1851

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 滿地可實業公司 (烈治文)

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 邱敏浩 PETER WU 736-3831

UNITED REALTY LTD. 2443 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5G8 余昂禧 GEORGE YEE 437-9431

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 HOWE G. TONG 876-8841

新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. 陳若松 876-8841

253-0806 ANDY IP 馬不停蹄 為你服務

Vertical sidebar advertisements including 'BIBOX BB', 'FLORIO CANADA', and 'GASTOWN'.

看完本報
請即定閱



專人精修
電機修理
各類汽車音響
安裝修理
各類汽車音響
電話: 251-5352

信誠影音修理部
精修各式錄影機
音響器材、大小修理、音響
電話: 二六六、一三六一

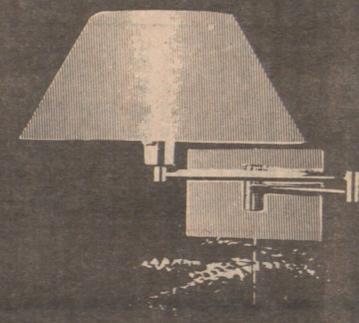
專辦留學生入
政府中學、詳情
984 405 917
879 2155

收購郵封明信片
北中郵學會會員收
購中國南北北平郵票
明信片信封、來函必禮
及退回郵費連同收據
寄上: L.M. YUNG
地址: 57 JASPER CR
BRAMBLETON
ONT. L6S 1W8

極靚貨, 最抵買

WALL SWING

新款式
最惠價
\$49.00



特色如下:

- 三種光度燈制
- 銅搖臂
- 古銅或燦光銅任選
- 安全包裹電線
- 打摺絲質燈罩
- 三十種華麗燈罩任選



本舖為
TRAX LIGHTOLIER
名牌代理專店

NORBURN LIGHTING CENTRE INC.
加西最大燈飾用品展覽發售場所, 具有信譽卓著悠久歷史, 不論新
建或裝修樓宇需要美化燈飾抑或只為房屋一角需要照明, 來臨本店, 保
證令君滿意!

歡迎外埠郵購
WHOLESALE AND RETAIL
本舖兼營批發及門市, 備有貨品目錄免費索閱
4600 E. HASTINGS ST., BURNABY, B.C. V5C 2K5 TEL. 299-0666

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

重金禮聘:

*廣東名醫 李鶴儔

中國廣州中山醫學院全科畢業
廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
於奇化街二六一號總行

*上海名醫 黃欣賢

中國廈門大學中醫專科畢業
江蘇醫學院全科畢業
於片打東街一四一號分行

專人選辦

- 地道藥材
- 花旗洋參
- 中國成藥
- 高麗人參
- 吉林鹿茸
- 燕窩海味

為僑胞服務, 免費解答中藥問題

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行: 261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話: (604) 682-2621
分行: 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604-669-1834 669-1843

哀謝

先夫李北廷之喪於七月二十七日(星期五)下午一時假溫哥華聖安多尼堂舉行喪禮, 承蒙親友蒞臨弔唁, 並惠賜輓聯、祭禮, 隆情厚誼, 感銘五內, 特此鳴謝。

李北廷 弟 李德輝 泣謝

(贈) 胡女士三十元, 趙金印二十元, 亞宋叔二十元, 李孔安二十元, 李世明二十元, 胡實沃, 李振權, 胡炳忠, 謝維雄, 李光明, 李耀基以上各十元, 余子巨, 廖次林, 蔣華珍, 余進, 楊浩, 蔣盛昭, 楊慶雲, 李坤明以

哀謝

先慈陳氏太夫人之喪於七月廿五日在暗士黨殯儀館舉行喪禮, 承蒙親友蒞臨弔唁, 並惠賜輓聯、祭禮, 隆情厚誼, 感銘五內, 特此鳴謝。

陳氏 弟 陳伯謙 泣謝

陳伯謙 弟 陳伯謙 泣謝

陳伯謙 弟 陳伯謙 泣謝

哀謝

先夫陳伯謙之喪於七月廿五日在暗士黨殯儀館舉行喪禮, 承蒙親友蒞臨弔唁, 並惠賜輓聯、祭禮, 隆情厚誼, 感銘五內, 特此鳴謝。

陳伯謙 弟 陳伯謙 泣謝

陳伯謙 弟 陳伯謙 泣謝

陳伯謙 弟 陳伯謙 泣謝

花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
● 加西總代理 ● 米仔蘭

本店常備
長青樹木
結婚花球
長壽花籃
花籃花牌
歡迎光顧
呂頌招主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

暗市黨 殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚙世外甘甜

盡享人間福祿

如有垂詢, 請與華人經理: 李顯理 雲 二君接洽
電話: 254-2821 (24小時)

好路花舖
GOODWAY MARKET
4033 CMBIE ST. VANCOUVER, B.C.
電話: 874-3723

價錢公平

花籃設計
結婚花球
花圈花牌
四季時花

預售墓地

本公司特設預售墓
地、墓碑、骨灰盅、雲
石陵墓等服務, 俾僑胞
可作未雨綢繆, 不至將
來臨渴掘井, 更可免受
通貨膨脹之苦而累及家
人。請與

雲龍 (Winston Wong) 接洽
辦事處電話: 264-3043
住宅電話: 271-1663
687-1988 傳呼機: 2704

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友

今日風光更後人

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
免費隨禮
免費停車場
供客使用

華人顧問
KELVIN KAN
為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四季
婚型花籃
花樹鮮花
球計木花備

無僑花籃
任胞園花
歡光花禮
迎顯牌花

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 NIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423

代理處:
片打街東
一二一號
芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
IRVING, B.C.
PHONE: 298-0522

花牌揮花
花圈花球
花籃花球
花籃花球
花樣美觀

文匯學校招生

雲華打東街123A三樓
本校宗旨：向僑胞推廣中文教育
招收班級：幼稚園及小學各級插班生
學雜費：每學期(半年)五十五元
上課時間：星期一至五，下午四時至六時
報名日期：九月四日下午四時
開學日期：九月四日下午四時
時來校報名即可。

聘請

請車衣部門助理
一名，需有車衣經驗
待遇優，有意者請來東
七街144號面洽。

聘請上海菜館大廚師

五至六名

由香港名店來溫哥華
營正宗高級上海菜館，薪
金高，但必需在香港或
中國上海地方正式高級
上海菜館有五年以上工
作經驗為合。(香港式
內)有意者請來函：
BOX 35596
STATION "E"
VAN. BC. V6M 4G9
並請附上履歷表，年齡，
所需薪金，地址，電
話等，如合者面洽，所
有來信絕對保密。

請人看顧小孩

工人35歲至55歲者，小
孩有3名，包食，薪小
包食，薪小
包食，薪小

招請女企拾兩名

要誠實，識寫英文為合
包食，薪小
包食，薪小

請經驗中西廚

一、需有經驗及懂英語者
二、有意者請於下午二時後
(1112) 622-4433
洽。

餐館請人

亞省華埠中西廚
及企拾包食宿新便請自
費電：431-2310 PETER

西北省請廚

如有意者，自費電話，
403-6955-27
05找D.D.I.E.

沙省請廚

唐西餐館請廚一名，
薪優，包食宿自費電話：
3067522333

請經驗炒鑊(生爐)

有意者請到2060喜
士登街合洽。

中英流利女秘書

及電話接線員多名，薪
高，工作自由，請電：
681-3788接洽。

亞省請人

北省華埠請廚，薪優，
包食宿，工資方面在電話
洽，有意者請到403-
926-4105 PAUL

雲埠洪門體育會通告
為通告事：本體育會應民治黨連獲社
慶祝成立雙慶紀念典禮，派出北門
遊藝隊，沿門拜賀，並在洪門大門前
演國術，希本體育會會員及國術組學員
於九月九日(星期日)上午十時在本體
育會禮堂齊集，十一時早飯後，一時正出
發，敬希屆時踴躍參加是荷。此佈
雲埠洪門體育會
會長：許忠
書記：李耀輝

本報特別啟事
由本年七月一日起，訂閱本報，
費用將略有調整。因運費及郵費
之日益高漲，目前所收之報費，
實難以維持。在訂戶收費方面，
迫得略為增加，以資彌補。敬請
讀者原諒。
以下新價自將於一九八四年
七月一日起開始實施：
一年七十八元，半年四十二元，
三個月廿四元。(最少訂閱三個月)
零售每份仍舊三毫。
無論訂閱久暫，報費例請先惠
大漢公報營業部謹啟
一九八四年五月一日

牛仔褲廠招請
工作：縫製、車、分門、
自己工廠，有工作經驗者，
請到164號水街五樓面
洽。電話：2663-1423

菜園請男女工人
工作：採摘、刺、刺、刺、
扎必仔細，可出現。並由
電話：2663-1423

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075
最近全部裝修，正層兩房一
廳，土庫完成，廚房齊全，
屋主急遷。
▲東21街近乃街，33x12.2
地，兩房一廳，土庫完成，
保養好，九萬九千。
▲862212，堅固大屋新裝
修，屋主急遷。
▲207 E. 8th 街近域多利，
近老老屋，西人屋主，新裝
修，地33x122，三房一廳，
452一廳可出租開價八萬多
二，歡迎還價。
▲三〇一東一街上面三房一廳
土庫完成，二十多年屋，開價
十萬餘機會難逢。
▲本拿比，生財果舖，有住宅

本報分銷處遍佈溫哥華
華埠以外各區分銷商號
Best Value 714 E. Broadway
Bing's Grocery 3298 Main Street
Hop Lee Co. 4355 Main Street
Fortune Grocery 4482 Main Street
Ken's Market 4502 Main Street
Stadium Market 4899 Main Street
Brown's Market 5430 Main Street
Disco Produce 5685 Main Street
Kwok Yick 6579 Victoria Drive
Fruit Market 5891 Victoria Drive
Best Produce 5095 Victoria Drive
Ann's Grocery 2202 Commercial Drive
Solo Market 2595 Commercial
Kingsgate Market 1395 E. 33rd Ave.
U-Save Market 4194 Fraser St.
Clark Market 2823 Clark Drive
Wayne's Grocery 2443 Nanaimo
Lucky Market 2262 Nanaimo
Moore's Grocery 1020 Nanaimo
Happy Market 1605 Renfrew
Hastings Market 2190 E. Hastings
Best Food Market 2018 E. Hastings
華貿市場 8131 Park Rd., Richmond
中華特價中心 6200 No.3 Road Richmond
元豐公司 1700 Cambie Rd. Richmond.

SWENEY 廠麵旗花
專為閣下清潔水滷
及門窗，工作認真，
包保滿意，本公司
一向為甘比街及
雲埠社區一帶服務，
值得信賴，請電：
734-0813
(留電即覆)

廖盛焯窗簾公司
雲華華沙街四三一八號
電話：874-1933
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜顯簾簾造

昇記裝修
無任
廚櫃
水喉
舊屋
翻新
內外
油漆
歡迎
電話：251-6004

美林廣告公司
各調廣告招牌
1296 KINGSWAY VAN.
876-5211

乾洗地毯
精洗親地毯
乾淨定滿意
炳榮機洗地毯公司
876-1133
879-7272 余錦康
直傳傳機 680-7233 請華語講你電話，快捷

司公限有興泰加
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
運代冰園燒
到理凍口臘
：台魚新肉
灣蝦鮮食
頂好中菜
公司什菜
新貨
批發 零售 一律歡迎
地址：六八九一七三二四

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244
馳名遠近跌打酒
實用跌打吊藥散
蔡浩傳先生主理

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.
政府牌照，專業人材安裝修理
防盜警鐘
電火工程
防火裝置
FIRE ALARM
多年經驗 忠誠負責
電話：253-3608廿四小時

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業
管理，財務諮詢，大小生意
專辦月結，收帳，催帳，
專法電話：876-8681
余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理，及諮詢
地址：雲華華沙街二百
號二〇二室(海街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六上午十時至四時
電話：669-4406

廣東餐館
KWONG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
特價：酬賓席
79元足十位用
64元足八位用
48元足六位用
薑葱焗龍蝦尾
黨杞燉牛展(或滑肉雪耳湯)
椒鹽焗大蝦
玉蘭炒吊片
正宗鹽焗雞
香芋炆大鴨(或脆皮掛爐鴨)
冬菇燻雞
清蒸游水石斑
增設冷熱飲品

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK OF CANADA
汽車貸款
這兩部新車價值約\$11,000
每月供 \$364 每月供 \$245
同樣一輛新車為何每月
所供的價錢不同呢？
原因不是汽車不同，而
是我們最新貢獻之汽車
貸款計劃詳情請駕臨本
行查詢。
編街四〇〇號(夾喜士定東街)
電話：665-6793
片打東街二六九號(華埠分行)
電話：665-6927

遠東珠寶金行
FAR EAST JEWELRY & GOLO CO., LTD.
溫哥華華埠緬街535號 電話：681-0430
開業九週年
酬賓
大特價
專營：
黃白金飾鑽石玉器
翡翠寶石壽牌金座
代理各款瑞士名錶
特快首飾鐘錶修理
專人主理保證滿意

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452
批發：新到鮮靚
鮮甜荔枝
雲豆、木瓜
生薑、蒜子
芥蘭、馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
天壇牌石榴汁
長江牌清水蓮藕
GOLD
抽氣鹹酸菜州磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸4802

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025
經營：
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
涼味醬料
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: [604] 255-3030
255-0132
發批營專
各類蝦肉
元貝魚翅
油頭食品
冰霜魚蝦
酒樓用品
日本冬菇
唐山雜貨

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD
266 EAST-PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業
本公司最近自置設
製一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨手腸，
油王臘鴨，鮮蝦肉
臘腸，臘肉，臘鴨
選購。
鮮明肉類
鮮明肉類
鮮明肉類
鮮明肉類
鮮明肉類

DAY# 72, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, FRIDAY, AUGUST 10, 1984

Table of horse racing results including First, Second, Third, Fourth, Fifth, Sixth, Seventh, Eighth, and Ninth races with details on horse names, jockeys, and odds.

Table of horse racing results including Tenth race and weather/track conditions.

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

- List of 10 selected horses and jockeys for the PNE races, including names like Free And Fleet, Damaskris, and Mac's Reserve.



馬膽 2. Damaskris (Loseth)

AAA文件急遞有限公司 Triple A Couriers Ltd. 203-37 打街東. 專車上門收派本埠各種信件...

張記裝修 專辦各類裝修工程. 地址: 2041 VANCOUVER ST. V6B 3R6

廣華建築公司 327-2919 中語傳呼 680-8286. 專門興建華屋新屋.

強華公司 KENWARD CO. 421 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. 專營各類電器.

唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING. 自精水電土庫入. 專業工程, 價格公道.

在加付款 國內提貨. 飛鴨牌自行車, 廣州提貨 \$135.00. 飛鴨牌14吋彩色電視機, 廣州提貨 \$580.00.

嘉倫裝修 擴土露屋水內. 建築, 裝修, 油漆. 電話: 437-8742

周慶偉 視光博士. 驗眼配鏡專家. 地址: 518 MAIN ST. VAN. B.C.

RVDA 專業汽車保險. 賠償快捷, 服務周到.

上海裁縫 承接中國禮服, 新娘旗袍, 唐裝. 電話: 438-7535

納偉旅行社 Love & White Travel. 專辦各類旅遊, 機票, 簽證.

歐洲豪華旅遊團. 暢遊倫敦, 巴黎, 日內瓦, 尼斯. 電話: 2048 加幣

東南亞豪華旅遊觀光團. 暢遊香港, 廣州, 桂林, 杭州. 電話: 2690 加幣

中國旅遊觀光團. 暢遊香港, 廣州, 桂林, 杭州. 電話: 2690 加幣

接辦移民, 特快機票. 專業服務, 價格公道.

黃楚俠旅行社 QUON H. WONG AGENCIES. 128 E. PENDER ST. VAN. B.C. 特價: 移民, 香港, 各國機票.

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service. 71 Pender Street East. 專辦各類旅遊, 機票.

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL. 475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 服務至上, 禮貌第一.

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC. 475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 服務至上, 禮貌第一.

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. 代辦各國機票, 旅遊保險.

快意旅遊公司 Leisure Tourex Travel Ltd. 片打東街125號 VANCOUVER, B.C. 電話: 669-4165. 專業旅遊, 經驗豐富.

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL. 258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. 專辦各類旅遊, 機票.

中國遊 \$2999 全程22天. 香港, 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京. 領隊 DANNY LOWE.

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E. PENDER ST. 專辦各類旅遊, 機票.

看完本報 即請訂閱

雲東區居民指責警方 對各種投訴置若罔聞

【雲訊】雲東區居民對警方對他們投訴，多充耳不聞，無動於衷，感到十分不滿。向警方投訴，只是浪費時間。東區居民投訴，投訴者大多感到失望，特別係投訴於東區投訴者。

東區居民投訴，投訴者大多感到失望，特別係投訴於東區投訴者。東區居民投訴，投訴者大多感到失望，特別係投訴於東區投訴者。

奧運棒球銅牌爭奪戰 台灣隊奮戰勇克南韓

【洛杉磯訊】台灣棒球隊本月七日在與南韓爭奪奧運銅牌的比賽中，將士用命，越戰越勇，終於擊敗南韓奪得銅牌。

這場銅牌爭奪戰十分激烈，台灣隊與南韓隊戰到第九局仍僵持平手，經延長賽到第十四局，林榮華擊出一支三壘安打先攻得貴的一分，再用楊清濤擊出一支兩分的全壘打，終於以三比零打贏這場漫長的艱苦戰，奪得這次奧運會棒球賽的銅牌。



中國跳水新秀譚良德 獲奧運跳水板銀牌

【中國新聞社洛杉磯八月八日電】中國十九歲的跳水新秀譚良德今天在洛杉磯奧運會男子跳板跳水決賽中，發揮出色，以四分之三，從預賽的第四名一躍而為第二名，在中國奪得一枚銀牌。

金牌為二十四歲的墨西哥選手加西亞斯奪得。他全部十一個動作的總分為七五·四一，世界最好成績為七五·二六，比譚良德高出四分。來自廣東省南海縣的譚良德在預賽中總分比第二名美國選手馬里奧特少二·四分，比隊友李宏平少一·〇五分。今天，譚良德發揮出色，以四分之三，從預賽的第四名一躍而為第二名，在中國奪得一枚銀牌。

雲中華文化中心展出 全省青少年藝術作品

【雲訊】中華文化中心由八月三日至二十日將展出由愛密卡美術學堂主辦之「第三屆全省青少年藝術作品展覽」。這次展覽的作品共有百餘餘幅，是全省各中小學十九歲以下學生之佳作，並曾先後在省各十八個城市展出，備受各界人士讚賞和歡迎。展出之作品不但表現了青少年生動活潑的一面，同時，透過作品更看到了他們對周圍事物的表達能力。

週末聯賽有劇戰 雅威宇宙龍虎鬥

【雲訊】加華足球總會主辦之「雅威宇宙龍虎鬥」足球賽，結果如後：皇冠勝華強，二比一。遠東勝安信聯勝，三比一。雅威勝石叻聯勝，四比一。龍和和宇宙，一比一。

第十三週賽事，經編訂如後：八月十一日（星期六）上午十時，喇沙對龍和。八月十二日（星期日）上午十時，龍和對石叻。八月十二日（星期日）上午十時，龍和對石叻。

男子被控兩罪 縱火燒死病人

【本報訊】一名男子因縱火燒死病人，被控兩項罪名。該名男子在醫院內縱火，導致多名病人受傷，其中一人死亡。警方在現場發現了多處火災證據，並對該名男子進行了逮捕。

華人社團定期辦「公民教育」 認識國會議員候選人晚宴

【雲訊】僑互助會將於八月十二日（星期六）晚上六時，假名園酒家（片打街一百四十七號）舉行「認識國會議員候選人晚宴」。

西方樂道彩票 (LOTTO WEST)

一九八四年八月八日開獎

中獎號碼：
6, 15, 22, 27, 36, 43, 49, 50

特獎號碼：
4

加西捷財彩票 (WESTERN EXPRESS)

一九八四年八月八日開獎

十萬元中獎號碼：商品中獎號碼：
2491482, 291A051, 1810766, 283B526, 2222503, 199C842, 55000中獎號碼：248D161, 1160571, 145E195, 2283978, 百萬富翁俱樂部號碼：3

如有錯誤，以彩票局公佈為準。

聯邦大選已近 選民應速登記

【雲訊】聯邦大選日期已定於九月四日，選民應速登記。登記日期為八月十七日至八月二十一日。選民應在八月十七日前完成登記，以便在九月四日的大選中投票。

元豐公司 YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華 242-244 E. Pender St. Vancouver, B.C.

列治文分店地址：甘比夾第五路。電話：278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

原價	特價
1磅 泰國雞標糯米粉	每包\$0.58 每兩包\$0.89
1磅 泰國雞標粘米粉	每包\$0.58 每兩包\$0.89
1磅 泰國雞標河粉	每包\$0.65 每兩包\$0.99
1磅 富源牌蠔油	每樽\$1.70 每樽\$1.39
14oz 皇帝牌波羅片	每罐\$0.73 每兩罐\$1.19
500g 江門排米粉	每包\$0.80 每包\$0.63
800g 長青牌小竹筍	每罐\$1.50 每罐\$1.29
梅林牌竹筍	每罐\$0.95 每兩罐\$1.59

雲東區各界慶祝中秋節

【雲訊】雲東區各界慶祝中秋節，將於八月十五日（星期六）晚上八時，在雲東區社區中心舉行慶祝活動。屆時將有歌舞表演、猜燈謎等節目，歡迎各界人士參加。

代東 各界團體代表中西嘉賓

【雲訊】各界團體代表中西嘉賓，將於九月九日（星期日）下午一時，在本黨社區中心舉行慶祝活動。屆時將有歌舞表演、猜燈謎等節目，歡迎各界人士參加。

雲東區各界慶祝中秋節

【雲訊】雲東區各界慶祝中秋節，將於八月十五日（星期六）晚上八時，在雲東區社區中心舉行慶祝活動。屆時將有歌舞表演、猜燈謎等節目，歡迎各界人士參加。

代東 各界團體代表中西嘉賓

【雲訊】各界團體代表中西嘉賓，將於九月九日（星期日）下午一時，在本黨社區中心舉行慶祝活動。屆時將有歌舞表演、猜燈謎等節目，歡迎各界人士參加。

雲東區各界慶祝中秋節

【雲訊】雲東區各界慶祝中秋節，將於八月十五日（星期六）晚上八時，在雲東區社區中心舉行慶祝活動。屆時將有歌舞表演、猜燈謎等節目，歡迎各界人士參加。

代東 各界團體代表中西嘉賓

【雲訊】各界團體代表中西嘉賓，將於九月九日（星期日）下午一時，在本黨社區中心舉行慶祝活動。屆時將有歌舞表演、猜燈謎等節目，歡迎各界人士參加。

錦江飯店 GRAND VIEW RESTAURANT

在北美洲也能嚐到如此正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。

本店午市及特設下午茶，供應我獨有之「紅燒牛肉粉」，又可享用各式巧手北方點心，及可享用各式巧手北方點心。

全日供應各式小菜、游水海鮮及獨有之「全套席」。

本店環境優雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

六天營業 逢星期一休息
營業時間：上午十一時至晚上十一時
車場寬大，泊車方便
百老匯西街六十號 (夾Manitoba街)
電話：879-8885

和安芽菜公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

祕美澳 綠荳發行 魯國洲

電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

城多利埠 洪門達權總社 全人敬約

各界團體代表中西嘉賓，將於九月九日（星期日）下午一時，在本黨社區中心舉行慶祝活動。屆時將有歌舞表演、猜燈謎等節目，歡迎各界人士參加。

百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：古箏、揚琴、二胡、琵琶、笛、簫、笙、及粵曲演唱。

與卑詩社信譽有聯繫，此次較之一九八〇年之大選多派兩名候選人而定。博覽會工地上有一...

可以隨時再行檢討，一週後再行檢討，一週後再行檢討...

針：根植於對香港同胞的充...

會運奧逢相兒健岸兩

馬 華

在這次洛杉磯舉行的第二十三屆夏季奧運會上，中國大陸的體育健兒...

但是，這些接獲通知只限於海外。據悉，今年十月中旬在上海舉行第十屆亞洲女子籃球錦標賽...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

聖路易奧運奇趣錄

采

二零一米項目，在二百米決賽中，連續三次起跑因為有人犯規而中止...

美國賽馬協會，觀衆對聖路易奧運會項目，判斷全部四項...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住，在比賽途中，兩隻兇猛的狗咬住...

動盪中的伊朗生活掠影

吳

一九七八年伊朗爆發了伊斯蘭革命，一九八〇年宗教領袖高尼掌權...

在電影院門口，有一排排的人，在電影院門口，有一排排的人...

在電影院門口，有一排排的人，在電影院門口，有一排排的人...

在電影院門口，有一排排的人，在電影院門口，有一排排的人...

在電影院門口，有一排排的人，在電影院門口，有一排排的人...

在電影院門口，有一排排的人，在電影院門口，有一排排的人...

在電影院門口，有一排排的人，在電影院門口，有一排排的人...

在電影院門口，有一排排的人，在電影院門口，有一排排的人...



總統旅行社

香港 代理加、日航、國泰機票及移民機票...

豪健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO. PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION...

TEMPLE Vegetarian Restaurant

佛有緣齋菜館 687-0113 132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8

榮記 趙家

WING KEE RESTAURANT 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND, B.C. 電話：270-1825

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

cathay aluminum & art gallery 33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

Maxim's 美心餅店

溫哥華華埠中區二五七號 427, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1Y6 CANADA

蘇權裝修建築

SO KUEN CONSTRUCTION CO. 註冊信譽保證 24小時服務

植楓建築有限公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD. TEL 872-7381 873-1995

CHIN 陳達長

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. 電話：291-0505

新新建築公司

SUN SUN CONSTRUCTION CO. PHONE: 324-0538

恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD. 298-8924 24HRS. 438-1237

彭鴻記裝飾

874-6915 電工土室裝承 作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

專門起屋

全部鬼佬技工，保證材料上乘 政府合法牌照，起貨快捷妥當

精工電器修理

689-6695 327-7137 家庭爐乾洗免 庭頭洗碗費 電雪衣碟估 器櫃機價

美華旅店

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話：688-6431

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 大小鋁窗、鋁質欄杆、鐵閘扶手...

長城建築

A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO. 專做圍牆、鋁鐵欄杆、鐵閘扶手...

楊氏建築裝修

工砌瓦內土包工大土庫內房 精磚色仔外庫君作小庫房外屋 價砌路水油間滿細工陽台改 廉石面潤漆格意緻程格台建 電話：430-1089 274-4842 254-6011 254-2764

專通渠道

日夜服務 專門工具 商業住宅 水電管阻 漏水救急 水管更換 電器修理 電話：254-1176 或 253-7363 余先生

台理建築公司

TUMLEE CONSTRUCTION LTD. 商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程 承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當

環球電器有限公司

4109 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3 安裝修理 商店住宅 水喉電器 價錢相宜 電話：李察 RICHARD 877-1626 RES: 874-7829